BEFESTIGUNGSZEMENT TEMP NE

Stand:060923
2023-REV-003

(de) Gebrauchsanweisung

Patientenzielgruppe
Alle, für die zur Behandlung M+W Select Befestigungszement Temp NE benötigt wird, außer Personen, die allergisch auf die Inhaltsstoffe, hier vor allem Kolophonium, reagieren.

Vorgesehener Anwender
Zahnarzt

Zusammensetzung
Wesentliche Bestandteile:
Harzsäure und Metalloxide
Qualitative Angaben:
Paraffin, Oleum Arachidis, Calciumhydroxid, Magnesiumoxid, Hydroxylapatit, Zinkoxid, Ethanol (Spuren), Fettsäure aus Kokosnuss, Kolophonium, Siliciumdioxid.
Quantitative Angaben:
Calciumhydroxid 2 %, Kolophonium 45 %, Fettsäure 25%, Zinkoxid 10 %.

Zweckbestimmung des Produkts
M+W Select Befestigungszement Temp NE ist ein leicht zu handhabender, eugenolfreier Zement, der die Aushärtung von Füllungs- und Befestigungsmaterialien auf Kunststoffbasis nicht hemmt. Bei Allergien gegen Eugenol ist M+W Select Befestigungszement Temp NE indiziert. M+W Select Befestigungszement Temp NE enthält Calciumhydroxid und Hydroxylapatit zum Schutz der Zähne und zur Zahnerhaltung.

Indikationen
M+W Select Befestigungszement Temp NE ist ein temporärer Haftzement für Kronen und Brücken.

Kontraindikationen
Das Material enthält Kolophonium.
Bei Patienten mit einer Allergie gegen Kolophonium, Erdnuss-Öl oder andere in dem Produkt enthaltene Stoffe, nicht anwenden.

Leistungsmerkmale des Produkts
Das Produkt härtet nach dem Anmischen aus.

Anwendung
Art der Anwendung:
Die Verarbeitung von M+W Select Befestigungszement Temp NE erfolgt bei Raumtemperatur. Längere Verarbeitungszeiten ergeben sich bei tiefen Temperaturen (gekühlte Glasplatte). Das Mischungsverhältnis der Basis- (braun) und Katalysatorpaste (weiß) ist 2 zu 1 bezüglich des Volumens (= 1 zu 1 Gewichtsverhältnis). Deshalb soll der ausgedrückte Strang der Basispaste doppelt so lang wie der Strang der Katalysatorpaste sein. Beide Pasten auf einen Anmischblock von nicht absorbierendem Material oder eine Glasplatte auftragen. Die Paste ungefähr 30 Sekunden mischen bis eine homogene Masse entsteht. Eine dünne Schicht auf die Innenseite der temporären Krone oder Brücke oder nasse Stumpfpräparation auftragen. Nie auf trockenen Stümpfen anwenden, diese immer erst anfeuchten. M+W Select Befestigungszement Temp NE lässt sich während 1 bis 2 Minuten verarbeiten und härtet in 3 bis 6 Minuten im Mund aus. Ca. 3 bis 5 Minuten nach der Aushärtung überschüssiges Material entfernen.
Zusätzliche Hinweise:
Weicheres Material und verlängerte Verarbeitungszeiten erzielt man durch Zugabe von etwas mehr M+W Select Befestigungszement Temp NE -Basispaste (braun) oder einer kleinen Menge Vaseline. Zusätzlich erleichtert Feuchtigkeit (feuchte Stümpfe) später die Entfernbarkeit. Härteres und schneller abbindendes Material erzielt man durch Zugabe von etwas mehr M+W Select Befestigungszement Temp NE -Katalysatorpaste (weiß) oder durch Zumischen von Zinkoxid. Ein solch härteres Material ist besser für mehr- und großflächige Kavitäten sowie provisorische Langzeitverschlüsse (maximal 1 Monat) geeignet. Reste von M+W Select Befestigungszement Temp NE lassen sich leicht aus Kronen entfernen, indem man sie mit einem Kältespray behandelt.
Verarbeitungshinweise:
Die in der zum Produkt gehörenden Gebrauchsanweisung beschriebenen Verarbeitungshinweise sowie Vorsichtsmaßnahmen sind in jedem Fall zu beachten. Sollte es trotz Einhaltung dieser Hinweise zu einer unerwünschten Reaktion beim Patienten kommen oder sonstige unerwünschte Vorkommnisse eintreten, bitten wir in jedem Fall um Mitteilung unter möglichst genauer Beschreibung der Begleitumstände.

Warnhinweise/Restrisiken
Das Produkt enthält Kolophonium. Personen die eine Allergie gegen Kolophonium haben, sollten nicht mit dem Produkt in Kontakt kommen. Der Kontakt von angemischtem Zement mit Haut oder Schleimhaut ist zu vermeiden. Falls es doch zu einem Kontakt kommt, ist das Material mit alkoholgetränkten Wattebäuschchen zu entfernen und mit viel Wasser nachzuspülen. Bei Augenkontakt ist mit viel Wasser bei geöffnetem Lidspalt zu spülen und ein Augenarzt zu konsultieren.

Risiken/Nebenwirkungen
Risiken einer Überdosierung sind nicht bekannt. Unerwünschte Nebenwirkungen sind nicht bekannt.

Wechselwirkungen
Eine Wechselwirkung des Produktes mit anderen Medizinprodukten, Arzneimitteln oder sonstigen Stoffen ist nicht bekannt.

Lagerung
Das Produkt sollte zwischen 0°C - 22°C gelagert werden. Tuben nach Gebrauch gut verschließen. Verschlüsse nicht vertauschen.

Mindesthaltbarkeit
M+W Select Befestigungszement Temp NE nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Varianten
REF **200 145**
25 g Basis-Paste in Tube
25 g Katalysator-Paste in Tube

Entsorgung
Nicht ausgehärtetes Material sollte dem Sondermüll zugeführt werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

H315 Verursacht Hautreizungen.
H318 verursacht schwere Augenschäden
H410 Sehr giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

(en) Instructions for use

Patient target group
All those for whom M+W Select Befestigungszement Temp NE is required for treatment, except people who are allergic to the ingredients, here especially rosin.

Intended user
Dentist

Composition
Essential components:
Resin acid and metal
Oxides Qualitative data:
Paraffin, peanut oil, calcium hydroxide, magnesium oxide, hydroxyapatite, zinc oxide, ethanol (traces), fatty acid from coconut, rosin, silicon dioxide.
Quantitative data:
Calcium hydroxide 2%, rosin 45%, fatty acid 25%, zinc oxide 10%.

Intended purpose of the product
M+W Select Befestigungszement Temp NE is an easy-to-handle, eugenol-free cement that does not inhibit the curing of resin-based filling and luting materials.
M+W Select Befestigungszement Temp NE is indicated for allergies to eugenol. M+W Select Befestigungszement Temp NE contains calcium hydroxide and hydroxyapatite to protect the teeth and preserve them.

Indications
M+W Select Befestigungszement Temp NE is a temporary bonding cement for crowns and bridges.

Contraindications
The material contains rosin. Do not use in patients with an allergy to rosin, peanut oil or other substances contained in the product.

Performance characteristics of the product
The product cures after mixing.

Application
Type of application:
M+W Select Befestigungszement Temp NE is processed at room temperature. Longer processing times result at low temperatures (cooled glass plate). The mixing ratio of the base (brown) and catalyst paste (white) is 2 to 1 in terms of volume (= 1 to 1 weight ratio). Therefore, the expressed strand of the base paste should be twice as long as the strand of the catalyst paste. Apply both pastes to a mixing block of non-absorbent material or a glass plate. Mix the paste for about 30 seconds until a homogeneous mass is obtained. Apply a thin layer to the inside of the temporary crown or bridge or wet die preparation. Never use on dry stumps, always moisten them first. P-Cem can be used for 1 to 2 minutes and cures in the mouth in 3 to 6 minutes. Remove excess material approx. 3 to 5 minutes after curing.
Additional notes:
Softer material and longer working times can be achieved by adding a little more M+W Select Befestigungszement Temp NE base paste (brown) or a small amount of Vaseline. In addition, moisture (damp stumps) makes it easier to remove later. Harder and faster setting material can be achieved by adding a little more M+W Select Befestigungszement Temp NE catalyst paste (white) or by mixing in zinc oxide. Such a harder material is better suited for multi- and large-surface cavities as well as temporary long-term closures (maximum 1 month). Residues of M+W Select Befestigungszement Temp NE can easily be removed from crowns by treating them with a cold spray.
Processing instructions:
The processing instructions and precautionary measures described in the instructions for use belonging to the product must be observed in any case. If, despite adherence to these instructions, an adverse reaction occurs in the patient or other adverse events occur, we request that you inform us in any case, describing the accompanying circumstances as precisely as possible.

Warnings/residual risks
The product contains rosin. Persons who have an allergy to rosin should not come into contact with the product. Avoid contact of mixed cement with skin or mucous membrane. If contact does occur, remove the material with cotton wools soaked in alcohol and rinse with plenty of water. In case of eye contact, rinse with plenty of water with the eyelids open and consult an ophthalmologist.

Risks/side effects
Risks of overdose are not known. Adverse side effects are not known.

Interactions
Interaction of the product with other medical devices, medicinal products or other substances is not known.

Storage
The Product should be stored between 0° C - 22°C. Close the tubes well after use. Do not interchange closures.

Minimum shelf life
Do not use M+W Select Befestigungszement Temp NE after the expiry date.

Variants
REF **200 145**
25 g base paste in tube
25 g catalyst paste in tube

Disposal
Uncured material should be disposed of as hazardous waste.

All serious incidents related to the device shall be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is established.

H315 Causes skin irritation.
H318 Causes serious eye damage.
H410 Very toxic to aquatic life with long lasting effects.

(fr) Notice d'utilisation

Groupe cible de patients
Tous ceux pour qui M+W Select Befestigungszement Temp NE est nécessaire au traitement, à l'exception des personnes allergiques aux ingrédients, ici surtout la colophane.

Utilisateur prévu
Dentiste

Composition
Composants clés :
Acide résinique et oxydes métalliques
Données qualitatives :
Paraffine, oleum arachidis, hydroxyde de calcium, oxyde de magnésium, hydroxyapatite, oxyde de zinc, éthanol (traces), acide gras de noix de coco, colophane, dioxyde de silicium.
Données quantitatives :
Hydroxyde de calcium 2 %, colophane 45 %, acide gras 25 %, oxyde de zinc 10 %.

Utilisation conforme du produit
M+W Select Befestigungszement Temp NE est un ciment sans eugénol, facile à manipuler, qui n'inhibe pas la polymérisation des restaurations et des matériaux de scellement à base de résine.
M+W Select Befestigungszement Temp NE est indiqué pour les allergies à l'eugénol.
M+W Select Befestigungszement Temp NE contient de l'hydroxyde de calcium et de l'hydroxyapatite pour la protection des dents et leur conservation.

Indications
M+W Select Befestigungszement Temp NE est un ciment de liaison temporaire pour les couronnes et les bridges.

Contre-indications
Le matériau contient de la colophane. Ne pas utiliser chez les patients présentant une allergie à la colophane, à l'huile d'arachide ou à d'autres substances contenues dans le produit.

Caractéristiques de performance du produit
Le produit durcit après le mélange.

Application
Mode d'application :
M+W Select Befestigungszement Temp NE est traité à température ambiante. Les temps de traitement sont plus longs à basse température (plaque de verre refroidie). Le rapport de mélange de la base (brune) et de la pâte de catalyseur (blanche) est de 2 pour 1 en termes de volume (= rapport pondéral de 1 pour 1). Par conséquent, le brin extrudé de la pâte de base doit être deux fois plus long que le brin de la pâte de catalyseur. Appliquez les deux pâtes sur un bloc de mélange en matériau non absorbant ou sur une plaque de verre. Mélangez la pâte pendant environ 30 secondes jusqu'à l'obtention d'une masse homogène. Appliquez une fine couche sur l'intérieur de la préparation de la couronne, du bridge temporaire ou de la matrice humide. Ne jamais utiliser sur des souches sèches, toujours les humidifier au préalable.
M+W Select Befestigungszement Temp NE peut être utilisé pendant 1 à 2 minutes et durcit en 3 à 6 minutes dans la bouche. Retirer l'excédent de matériau environ 3 à 5 minutes après le durcissement.
Notes supplémentaires :
Un matériau plus souple et des temps de travail plus longs peuvent être obtenus en ajoutant un peu plus de pâte de base M+W Select Befestigungszement Temp NE (brune) ou une petite quantité de vaseline. En outre, l'humidité (souches humides) facilite ultérieurement l'enlèvement. Un matériau plus dur et à prise plus rapide peut être obtenu en ajoutant un peu plus de pâte catalytique M+W Select Befestigungszement Temp NE (blanche) ou en ajoutant de l'oxyde de zinc. Ce matériau plus dur est mieux adapté aux cavités à surfaces multiples et importantes ainsi qu'aux fermetures temporaires de longue durée (1 mois maximum). Les résidus de M+W Select Befestigungszement Temp NE peuvent être facilement éliminés des couronnes en les traitant avec un spray froid.
Instructions de traitement :
Les instructions de traitement et les mesures de précaution décrites dans le mode d'emploi appartenant au produit doivent être respectées dans tous les cas. Si, malgré le respect de ces instructions, une réaction indésirable se produit chez le patient ou en cas d'autres événements indésirables, nous demandons dans tous les cas une notification avec une description aussi détaillée que possible des circonstances qui l'accompagnent.

Avertissements/risques résiduels
Le produit contient de la colophane. Les personnes allergiques à la colophane ne doivent pas entrer en contact avec le produit. Éviter tout contact du ciment mélangé avec la peau ou les muqueuses. En cas de contact, enlever la matière avec des cotons-tiges imbibés d'alcool et rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau en gardant les paupières ouvertes et consulter un ophtalmologiste.

Risques/effets secondaires
Les risques de surdosage ne sont pas connus. Des effets secondaires indésirables ne sont pas connus.

Interactions
Une interaction du produit avec d'autres dispositifs médicaux, médicaments ou autres substances n'est pas connue.

Stockage
Le produit doit être conservé entre 0° C et 22°C. Fermez hermétiquement les tubes après utilisation.
Ne pas interchanger les bouchons.

Durée de conservation
Ne pas utiliser M+W Select Befestigungszement Temp NE après la date de péremption.

Variantes
REF **200 145**
25 g de pâte de base en tube
25 g de pâte catalytique en tube

Élimination
Les matériaux non polymérisés doivent être éliminés comme des déchets dangereux.

Tous les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

H315 Provoque une irritation de la peau.
H318 Provoque de graves lésions oculaires.
H410 Très toxique pour la vie aquatique avec effets à long terme.

dent a pharm Produktionsgesellschaft mbH · Schusterring 35 · 25355 Barmstedt/Germany
M+W Dental Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · 63654 Büdingen/Germany · Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88

BEFESTIGUNGSZEMENT TEMP NE

(it) Istruzioni per l'uso

Gruppo di pazienti target
Tutti coloro per i quali il
M+W Select Befestigungszement Temp NE
è necessario per il trattamento, tranne le persone allergiche agli ingredienti, in questo caso soprattutto la colofonia.

Utilizzatore previsto
Dentista

Composizione
Componenti essenziali:
acido di resina e ossidi di
Metallo Informazioni qualitative:
Paraffina, oleum arachidis, idrossido di calcio, ossido di magnesio, idrossiapatite, ossido di zinco, etanolo (tracce), acido grasso di cocco, colofonia, biossido di silicio.
Informazioni quantitative:
Idrossido di calcio 2%, colofonia 45%,
,acidi grassi 25%, ossido di zinco 10%.

Destinazione d'uso del prodotto
M+W Select Befestigungszement Temp NE
è un cemento di facile uso privo di eugenolo che non inibisce l'indurimento die materiali di otturazione e cementazione a base di resina.
M+W Select Befestigungszement Temp NE è indicato in caso di allergie note all'eugenolo.
M+W Select Befestigungszement Temp NE contiene idrossido di calcio e idrossiapatite per la protezione dei denti e la conservazione dei denti.

Indicazioni
M+W Select Befestigungszement Temp NE è un cemento adesivo temporaneo per corone e ponti.

Controindicazioni
Il materiale contiene colofonia. Non usare in pazienti con un'allergia alla colofonia, all'olio di arachidi o ad altre sostanze contenute nel prodotto.

Caratteristiche del prodotto
Il prodotto si indurisce dopo la miscelazione.

Modalità d'uso
Modalità di applicazione:
viene lavorato a temperatura ambiente.
Le basse temperature (piastra di vetro raffreddata) comportano tempi di lavorazione più lunghi. Il rapporto di miscelazione della pasta di base (marrone) e catalizzatrice (bianca) è di 2 a 1 in termini di volume (= rapporto di peso 1 a 1). Pertanto, il filo estruso della pasta base dovrebbe essere due volte più lungo del filo della pasta catalizzatrice. Applicare entrambe le paste su un blocco di miscelazione di materiale non assorbente o su una piastra di vetro. Mescolare la pasta per circa 30 secondi fino a ottenere una massa omogenea. Applicare uno strato sottile all'interno della preparazione della corona o del ponte temporaneo o del moncone bagnato. Non usare mai su monconi asciutti. Inumidirli sempre prima.
M+W Select Befestigungszement Temp NE può essere usato per 1 o 2 minuti e si indurisce in bocca nel giro di 3-6 minuti. Rimuovere il materiale in eccesso circa 3-5 minuti dopo l'indurimento.
Note aggiuntive:
materiale più morbido e tempi di lavoro più lunghi possono essere ottenuti aggiungendo un po' più di pasta base
M+W Select Befestigungszement Temp NE (marrone) o una piccola quantità di vaselina. Inoltre, l'umidità (monconi umidi) facilita la rimozione in un secondo momento.
Un materiale più duro e a presa più rapida può essere ottenuto aggiungendo un po' più di pasta catalitica
M+W Select Befestigungszement Temp NE (bianca) o aggiungendo ossido di zinco. Un materiale così duro è più adatto per cavità a superficie multipla e larga e per chiusure temporanee a lungo termine (massimo 1 mese). I residui di
M+W Select Befestigungszement Temp NE possono essere facilmente rimossi dalle corone, trattandoli brevemente con del ghiaccio spray.
Avvertenze per il trattamento:
le istruzioni di lavorazione e le misure precauzionali descritte nelle istruzioni per l'uso appartenenti al prodotto devono essere osservate in ogni caso. Qualora si verificasse una reazione indesiderata nel paziente o insorgessero altri eventi indesiderati nonostante l'osservanza di queste istruzioni, vi preghiamo di informarci in ogni caso, descrivendo le circostanze nel modo più preciso possibile.

Avvertenze/rischi residui
Il prodotto contiene colofonia. Le persone con un'allergia nota alla colofonia non devono entrare a contatto con il prodotto. Evitare il contatto del cemento miscelato con la cute o le mucose. In caso di contatto, rimuovere il materiale con batuffoli di cotone imbevuti di alcol e sciacquare con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con abbondante acqua tenendo le palpebre aperte e consultare un oculista.

Rischi/effetti collaterali
I rischi di sovradosaggio non sono noti. Non sono noti effetti collaterali indesiderati.

Interazioni
Non è nota un'interazione del prodotto con altri medicinali, farmaci o altre sostanze.

Conservazione
Il prodotto deve essere conservato tra
0° C e 22°C.
Chiudere bene i tubetti dopo l'uso.
Non scambiare i tappi.

Durata minima
Non usare M+W Select Befestigungszement Temp NE dopo la data di scadenza.

Varianti
REF **200 145**
Pasta base in tubetto 25 g
Pasta catalitica in tubetto 25 g

Smaltimento
Il materiale non polimerizzato deve essere smaltito come rifiuto speciale.

Qualsiasi incidente verificatosi in correlazione con il prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui dimora l'utilizzatore e/o il paziente.

Achtung / Warning H315 — Gefahr / Danger H318 — Achtung / Warning H410

H315 Provoca irritazione cutanea.
H318 Provoca gravi danni agli occhi.
H410 Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

(cs) Návod k použití

Cílová skupina pacientů
Každý, pro koho je léčba pomocí
M+W Select Befestigungszement Temp NE vyžadována, s výjimkou lidí, kteří jsou alergičtí na složky, zde zejména na kalafunu.

Předpokládaný uživatel
Zubní lékař

Složení
Základní složky: Pryskyřičná kyselina a oxidy kovů

Kvalitativní údaje:
parafín, arašídový olej, hydroxid vápenatý, oxid hořečnatý, hydroxyapatit, oxid zinečnatý, etanol (stopy), mastné kyseliny z kokosového ořechu, kalafuna, oxid křemičitý.
Kvantitativní údaje:
hydroxid vápenatý 2%, kalafuna 45%,
mastné kyseliny 25%, oxid zinečnatý 10%.

Určený účel použití výrobku
M+W Select Befestigungszement Temp NE je snadno použitelný cement bez obsahu eugenolu, který nebrání vytvrzení výplňových a fixačních materiálů na bázi plastů.
M+W Select Befestigungszement Temp NE je indikován u alergií na eugenol. M+W Select Befestigungszement Temp NE obsahuje hydroxid vápenatý a hydroxyapatit k ochraně a konzervaci zubů.

Indikace
M+W Select Befestigungszement Temp NE je dočasný lepicí cement pro korunky a můstky.

Kontraindikace
Materiál obsahuje kalafunu. Nepoužívat u pacientů s alergií na kalafunu, arašídový olej nebo jiné látky obsažené v produktu.

Funkční vlastnosti produktu
Produkt po namíchání vytvrdne.

Použití
Druh použití:
M+W Select Befestigungszement Temp NE se zpracovává při pokojové teplotě. Při nízkých teplotách dochází k delší době zpracování (ochlazená skleněná podložka). Směšovací poměr základní pasty (hnědá) a katalyzátorové pasty (bílá) je z hlediska objemu 2:1 (= hmotnostní poměr 1:1). Vytlačený pramen základní pasty by proto měl být dvakrát tak dlouhý jako pramen katalyzátorové pasty. Obě pasty naneste na namíchávací blok z nenasákavého materiálu nebo na skleněnou podložku. Pastu míchejte asi 30 sekund, dokud nezískáte homogenní hmotu. Naneste tenkou vrstvu na vnitřní stranu dočasné korunky nebo můstku nebo vlhké preparace hrotu. Nikdy nepoužívejte na suché hroty, vždy je nejprve navlhčete. M+W Select Befestigungszement Temp NE lze zpracovávat 1 až 2 minuty a vytvrdne v ústech za 3 až 6 minut.
Asi 3 až 5 minut po vytvrzení odstraňte přebytečný materiál.
Dodatečné informace:
Měkčího materiálu a delší doby zpracování lze dosáhnout přidáním trochu více základní pasty M+W Select Befestigungszement Temp NE (hnědá) nebo malého množství vazelíny. Vlhkost (vlhké hroty) navíc usnadňuje pozdější odstraňování. Tvrdšího a rychleji tuhnoucího materiálu lze dosáhnout přidáním trochu více katalyzátorové pasty
M+W Select Befestigungszement Temp NE (bílá) nebo přidáním oxidu zinečnatého. Takový tvrdší materiál je vhodnější pro víceplošné a velkoplošné dutiny i pro dočasné dlouhodobé uzávěry (maximálně 1 měsíc). Zbytky M+W Select Befestigungszement Temp NE lze z korunek snadno odstranit ošetřením studeným sprejem.
Pokyny pro zpracování:
Vždy musíte dodržovat pokyny pro zpracování a preventivní opatření popsaná v návodu k použití, který patří k produktu. Pokud by pacient i přes dodržování těchto pokynů zaznamenal nežádoucí reakci nebo se vyskytnou jiné nežádoucí události, prosíme vás, abyste nás v každém případě informovali a co nejpřesněji popsali doprovodné okolnosti.

Varovná upozornění / zbytková rizika
Výrobek obsahuje kalafunu. Lidé, kteří jsou

alergičtí na kalafunu, by neměli přijít do kontaktu s produktem. Namíchaný cement by neměl přijít do kontaktu s kůží nebo sliznicí. Pokud přece dojde ke kontaktu, odstraňte materiál chomáčkem vaty namočeným v alkoholu a opláchněte velkým množstvím vody. V případě kontaktu s očima vyplachujte velkým množstvím vody se široce otevřeným víčkem a vyhledejte očního lékaře.

Rizika / vedlejší účinky
Nejsou známa žádná rizika předávkování. Nechtěné vedlejší účinky nejsou známé.

Interakce
Interakce výrobku s jinými zdravotnickými výrobky, léky a jinými látkami nejsou známé.

Skladování
Výrobek by měl být skladován při teplotě 0 °C - 22 °C. Tuby po použití pevně uzavřete. Nezaměňujte uzávěry.

Minimální trvanlivost
Nepoužívejte M+W Select Befestigungszement Temp NE po uplynutí doby použitelnosti.

Varianty
REF **200 145**
25 g základní pasty v tubě
25 g katalyzátorové pasty v tubě

Likvidace
Nevytvrzený materiál by měl být zlikvidován jako nebezpečný odpad.

Všechny závažné události, které se vyskytly v souvislosti s tímto výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, kde má své sídlo/ místo pobytu uživatel a/nebo åpacient.

Achtung / Warning H315 — Gefahr / Danger H318 — Achtung / Warning H410

H315 Dráždí kůži.
H318 Způsobuje vážné poškození očí
H410 Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky

(hu) Használati utasítás

Betegcélcsoport
Mindenki, akinek a kezeléséhez
M+W Select Befestigungszement Temp NE szükséges, kivéve azokat a személyeket, akik allergiásak az összetevőkre, különösen a gyantára.

Célfelhasználók
Fogorvosok

Összetétel
Alapvető összetevők: Gyantasav és fém-oxidok
Kvalitatív adatok:
Paraffin, földimogyoró-olaj, kalcium-hidroxid, magnézium-oxid, hidroxi-apatit, cink-oxid, etanol (nyomokban), kókuszzsírsavak, gyanta, szilícium-dioxid.
Kvantitatív adatok:
Kalcium-hidroxid 2%, gyanta 45%,
zsírsav 25%, cink-oxid 10%.

A termék rendeltetése
A M+W Select Befestigungszement Temp NE egy könnyen használható, eugenolmentes cement, amely nem gátolja a műanyag alapú töltő- és rögzítőanyagok megkeményedését.
A M+W Select Befestigungszement Temp NE használata javallott az eugenolra allergiás személyek kezelésében. A M+W Select Befestigungszement Temp NE kalcium-hidroxidot és hidroxi-apatitot tartalmaz a fogak védelme és megtartása érdekében.

Javallatok
A M+W Select Befestigungszement Temp NE egy ideiglenes tapadócement koronákhoz és hidakhoz.

Ellenjavallatok
Az anyag gyantát tartalmaz. Nem alkalmazható olyan betegeknél, akik allergiásak a gyantára, a földimogyoró-olajra vagy a termékben található egyéb anyagokra.

A termék teljesítményjellemzői
A termék keveredés után megkeményedik.

Alkalmazás
Alkalmazás módja:
A M+W Select Befestigungszement Temp NE termék megmunkálása szobahőmérsékleten történik. Alacsony hőmérsékleten hosszabb a megmunkálási idő (lehűtött üveglemez).
A bázis (barna) és a katalizátorpaszta (fehér) keverési térfogataránya 2:1 (= a tömegarány 1:1). Ezért a bázispaszta kipréselt szálának kétszer olyan hosszúnak kell lennie, mint a katalizátorpaszta szálának. Vigye fel mindkét pasztát egy nem nedvszívó anyagú keverőblokkra vagy egy üveglemezre. Kevergesse a pasztát körülbelül 30 másodpercig, amíg homogén massza nem képződik. Vigyen fel egy vékony réteget az ideiglenes korona, híd vagy nedves csonkkészítmény belső oldalára. Soha ne használja száraz csonkokon, először mindig nedvesítse meg őket. A M+W Select Befestigungszement Temp NE megmunkálása 1-2 percet vehet igénybe, és 3-6 perc alatt megkeményedik a szájban. A megkeményedés után kb. 3-5 perccel távolítsa el a felesleges anyagot.
További információk:
Valamivel több M+W Select Befestigungszement Temp NE bázispaszta (barna) vagy kis mennyiségű vazelin hozzáadásával az anyag puhábbá tehető, ill. a megmunkálási idő növelhető. Ezenkívül a nedvesség (nedves csonkok) megkönnyíti a későbbi eltávolítást. Egy kicsit több ,M+W Select Befestigungszement Temp NE katalizátorpaszta (fehér) vagy cink-oxid hozzáadásával az anyag keményebbé tehető, és kötési tulajdonsága javítható. Az ilyen keményebb anyag jobban alkalmazható a nagyobb méretű üregekhez, valamint ideiglenes, tartós (legfeljebb 1 hónapos) zárásokhoz. A
M+W Select Befestigungszement Temp NE hűtőspray-vel kezelt maradványai könnyen eltávolíthatók a koronákról.
Megmunkálási utasítások:
A termékhez tartozó használati utasításban ismertetett megmunkálási utasításokat és óvintézkedéseket minden esetben be kell tartani. Amennyiben a betegnél az említett utasítások betartása ellenére is nemkívánatos reakció vagy más nemkívánatos esemény lép fel, kérjük, hogy mindenképpen tájékoztasson minket, és a lehető legpontosabban ismertesse a körülményeket.

Figyelmeztetések / fennmaradó kockázat
A termék gyantát tartalmaz. A gyantára allergiás személyek nem érintkezhetnek a termékkel. A kevert cement nem kerülhet a bőrre vagy a nyálkahártyára. Ha ez mégis megtörténik, távolítsa el az anyagot alkohollal átitatott vattacsomóval, és alkalmazzon bő vizes öblítést. Ha a termék a szembe kerül, a szemhéjakat tágra nyitva bő vízzel öblítse ki, és forduljon szemorvoshoz.

Kockázatok/mellékhatások A túladagolásnak nincs ismert kockázata. Nemkívánatos mellékhatások nem ismertek.

Kölcsönhatások
A terméknek más orvostechnikai eszközökkel, gyógyszerekkel vagy más anyagokkal való kölcsönhatása nem ismert.

Tárolás
A termék 0 °C és 22 °C közötti hőmérsékleten tárolandó. Használat után jól zárja le a tubusokat. Ne cserélje össze a záróelemeket.

Szavatossági idő
Ne használja a M+W Select Befestigungszement Temp NE terméket a lejárati idejének lejárta után.

Változatok
REF **200 145**
25 g bázispaszta tubusban
25 g katalizátorpaszta tubusban

Ártalmatlanítás
A meg nem keményedett anyagot veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

A termékkel kapcsolatban előforduló súlyos váratlan eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/ vagy a beteg letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

Achtung / Warning H315 — Gefahr / Danger H318 — Achtung / Warning H410

H315 Bőrirritáló hatású.
H318 Súlyos szemkárosodást okoz
H410 Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

dent a pharm Produktionsgesellschaft mbH · Schusterring 35 · 25355 Barmstedt/Germany
M+W Dental Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · 63654 Büdingen/Germany · Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88

BEFESTIGUNGSZEMENT TEMP NE

(sv) Bruksanvisning

Patientmålgrupp
Alla som behöver
M+W Select Befestigungszement Temp NE för respektive behandling, utom personer som är allergiska mot ingredienserna, särskilt kolofonium.

Avsedd användare
Tandläkare

Sammanfattning
Viktiga komponenter:
Hartssyra och metalloxider
Kvalitativ uppgifter:
Paraffin, jordnötsolja, kalciumhydroxid, magnesiumoxid, hydroxylapatit, zinkoxid, etanol (spår), kokosfettsyror, kolofonium, kiseldioxid.
Kvalitativa uppgifter:
Kalciumhydroxid 2 %, kolofonium 45 %, fettsyra 25 %, zinkoxid 10 %.

Avsedd användning av produkten
M+W Select Befestigungszement Temp NE ,är ett lättanvänt, eugenolfritt cement som inte hindrar härdningen av plastbaserade fyllnings- och fästmaterial.
M+W Select Befestigungszement Temp NE är indicerat för personer som är allergiska mot eugenol. M+W Select Befestigungszement Temp NE innehåller kalciumhydroxid och hydroxylapatit för att skydda och bevara tänderna.

Indikationer
M+W Select Befestigungszement Temp NE är ett temporärt självhäftande cement för tandkronor och tandbryggor.

Kontraindikationer
Materialet innehåller kolofonium. Får ej användas på patienter som är allergiska mot kolofonium, jordnötsolja eller andra ämnen som finns i produkten.

Produktens egenskaper
Produkten härdar efter blandning.

Användning
Typ av användning:
M+W Select Befestigungszement Temp NE bearbetas vid rumstemperatur. Längre bearbetningstider krävs vid låga temperaturer (kyld glasplatta). Blandningsförhållandet mellan bas- (brun) och katalysatorpasta (vit) är 2 till 1 uttryckt i volym (= 1 till 1 viktförhållande). Därför bör den sträng av baspastan som tryckts ut vara dubbelt så lång som strängen av katalysatorpastan. Applicera båda pastorna på en blandningsplatta av icke-absorberande material eller en glasplatta. Blanda pastan i cirka 30 sekunder tills en homogen massa erhålls. Applicera ett tunt lager på insidan av den tillfälliga kronan eller bryggan eller den våta förberedelsen av stumpen. Får aldrig användas på torra stumpar, fukta dem alltid först. M+W Select Befestigungszement Temp NE kan användas i 1 till 2 minuter och härdar i munnen på 3 till 6 minuter. Ta bort överflödigt material ca 3 till 5 minuter efter härdning.
Ytterligare upplysningar:
Mjukare material och längre bearbetningstider kan uppnås genom att tillsätta lite mer ,M+W Select Befestigungszement Temp NE -baspasta (brun) eller en liten mängd vaselin. Dessutom underlättar fukt (fuktiga stumpar) den senare borttagningen.
Hårdare och snabbare härdningsmaterial kan uppnås genom att tillsätta lite mer M+W Select Befestigungszement Temp NE -katalysatorpasta (vit) eller genom tillsättning av zinkoxid. Ett sådant hårdare material är bättre lämpat för hålrum i flera områden och stora ytor samt för provisoriska långvariga förslutningar (högst 1 månad). Rester av M+W Select Befestigungszement Temp NE kan enkelt avlägsnas från kronor genom behandling dem kylspray.
Bearbetningsinformation:
Bearbetningsinformationen och försiktighetsåtgärderna som beskrivs i produktens bruksanvisning måste under alla omständigheter iakttas. Om patienten upplever en oönskad reaktion eller andra oönskade händelser inträffar trots att dessa instruktioner iakttas, ber vi dig att du meddelar oss detta och därvid lämnar en så exakt beskrivning som möjligt av sammanhanget.

Varningsinformation/kvarstående risker
Produkten innehåller kolofonium. Personer som är allergiska mot kolofonium bör inte komma i kontakt med produkten. Det blandade cementet får inte komma i kontakt med huden eller slemhinnan. Om trots allt en kontakt uppstår, ska materialet avlägsnas med bomullstussar som dränkts i alkohol. Skölj därefter med mycket vatten. Vid kontakt med ögonen, skölj med mycket vatten med ögonlocket öppet och uppsök en ögonläkare.

Risker/biverkningar
Det finns inga kända risker vid överdosering. Det finns inga kända oönskade biverkningar.

Interaktioner
En interaktion mellan produkten med andra medicinprodukter, läkemedel eller andra ämnen är inte känd.

Förvaring
Produkten ska förvaras mellan 0°C och 22°C. Stäng tuberna ordentligt efter användning. Förväxla inte förslutningar.

Minsta hållbarhetstid
M+W Select Befestigungszement Temp NE får inte användas efter utgångsdatumet.

Varianter
REF **200 145**
25 g baspasta i en tub
25 g katalysatorpasta i en tub

Avfallshantering
Ohärdat material måste lämnas till avfallshantering som farligt avfall.

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Achtung / Warning H315 — Gefahr / Danger H318 — Achtung / Warning H410

H315 Irriterar huden
H318 Orsakar allvarliga ögonskador
H410 Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter.

(no) Bruksanvisning

Pasientmålgruppe
Alle som trenger
M+W Select Befestigungszement Temp NE til behandlingen, med unntak av personer som får en allergisk reaksjon på ingrediensene, spesielt kolofonium.

Tiltenkt bruker
Tannlege

Sammensetning
Viktige komponenter: Harpikssyre og metalloksider
Kvalitative opplysninger:
Paraffin, oleum arakidis, kalsiumhydroksid, magnesiumoksid, hydroksyapatitt, sinkoksid, etanol (spor), fettsyrer fra kokosnøtt, kolofonium, silisiumdioksid.
Kvantitative opplysninger:
Kalsiumhydroksid 2 %, kolofonium 45 %, fettsyre 25 %, sinkoksid 10 %.

Produktets tiltenkte bruk
M+W Select Befestigungszement Temp NE er en brukervennlig, eugenolfri sement som ikke hemmer herdingen av fyll- og festematerialer basert på plast.
M+W Select Befestigungszement Temp NE er indisert for allergi mot eugenol.
M+W Select Befestigungszement Temp NE inneholder kalsiumhydroksid og hydroksyapatitt for å beskytte og bevare tennene.

Indikasjoner
M+W Select Befestigungszement Temp NE er en midlertidig klebende sement for kroner og broer.

Kontraindikasjoner
Materialet inneholder kolofonium. Må ikke brukes på pasienter som er allergiske overfor kolofonium, peanøttolje eller andre stoffer i produktet.

Produktets ytelsesegenskaper
Produktet herdes etter blanding.

Bruk
Type bruk:
M+W Select Befestigungszement Temp NE behandles ved romtemperatur. Lengre behandlingstider resulterer ved lave temperaturer (avkjølt glassplate). Blandingsforholdet mellom basen (brun) og katalysatorpastaen (hvit) er 2 til 1 når det gjelder volum (= 1 til 1 vektforhold). Derfor bør den ekstruderte strengen av basispastaen være dobbelt så lang som strengen til katalysatorpastaen. Påfør begge pastaene på en blandingsblokk av ikke-absorberende materiale eller en glassplate. Bland pastaen i ca. 30 sekunder til en homogen masse oppnås. Påfør et tynt lag på innsiden av den midlertidige kronen eller broen eller det våte stubbepreparatet. Bruk aldri på tørre stubber, fukt dem alltid først. M+W Select Befestigungszement Temp NE kan behandles i 1 til 2 minutter og stivner i munnen på 3 til 6 minutter. Fjern overflødig materiale ca. 3 til 5 minutter etter herding.
Ytterligere informasjon:
Mykere materiale og lengre behandlingstider kan oppnås ved å tilsette litt mer M+W Select Befestigungszement Temp NE basepasta (brun) eller en liten mengde vaselin. I tillegg gjør fuktighet (fuktige stubber) det lettere å fjerne senere. Hardere og raskere herdende materiale kan oppnås ved å tilsette litt mer M+W Select Befestigungszement Temp NE katalysatorpasta (hvit) eller ved å tilsette sinkoksid. Et slikt hardere materiale er bedre egnet for hulrom med flere hulrom og store hulrom samt provisoriske langvarige stengninger (maksimalt 1 måned). Rester av M+W Select Befestigungszement Temp NE kann enkelt fjernes fra kroner ved å behandle dem med en kald spray.
Behandlingsinformasjon:
Behandlingsinstruksjonene og forholdsreglene som er beskrevet i bruksanvisningen som tilhører produktet, må følges. Hvis pasienten opplever en uønsket reaksjon eller andre uønskede hendelser til tross for at disse instruksjonene er fulgt, ber vi deg om å informere oss om dette og beskrive de forholdene så nøyaktig som mulig.

Advarsler/restrisiko
Produktet inneholder kolofonium. Personer som er allergiske mot kolofonium skal ikke komme i kontakt med produktet. Den blandede sementen skal ikke komme i kontakt med huden eller slimhinnen. Hvis det kommer i kontakt, fjerner du materialet med bomullsdott dynket i alkohol og skyller med rikelig med vann. I tilfelle kontakt med øynene, må du skylle med rikelig med vann med øyelokket åpent og konsultere en øyelege.

Risikoer/bivirkninger
Det er ingen kjente risikoer for overdosering. Uønskede bivirkninger er ikke kjent.

Interaksjoner
Interaksjoner mellom produktet med andre medisinske produkter, legemidler eller andre stoffer er ikke kjent.

Lagring
Produktet bør oppbevares mellom 0°C - 22°C. Tuben må lukkes godt etter bruk.
Ikke bland lukkene.

Minste holdbarhet
M+W Select Befestigungszement Temp NE må ikke brukes etter utløpsdatoen.

Varianter
REF **200 145**
25 g basispasta i tube
25 g katalysatorpasta i tube

Kassering
Ikke-herdet material skal kastes som spesialavfall.

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten har sitt bosted.

Achtung / Warning H315 — Gefahr / Danger H318 — Achtung / Warning H410

H315 Irriterer huden.
H318 Gir alvorlig øyeskade
H410 Meget giftig, med langtidsvirkning, for liv i vann.

(fi) Käyttöohje

Potilaskohderyhmä
Kaikille, joiden hoitoon tarvitaan
M+W Select Befestigungszement Temp NE, lukuun ottamatta henkilöitä, jotka ovat allergisia ainesosille, etenkin kolofonille.

Suunniteltu käyttäjä
Hammaslääkäri

Koostumus
Keskeiset komponentit:
Hartsihappo ja metallioksidit
Kvalitatiiviset tiedot:
Parafiini, oleum arachidis, kalsiumhydroksidi, magnesiumoksidi, hydroksiapatiitti, sinkkioksidi, etanoli (jäämiä), kookosrasvahappo, kolofoni, piidioksidi.
Kvantitatiiviset tiedot:
Kalsiumhydroksidi 2 %, kolofoni 45 %, rasvahappo 25 %, sinkkioksidi 10 %.

Tuotteen tarkoituksen määritys
M+W Select Befestigungszement Temp NE on helppokäyttöinen, eugenolivapaa sementti, joka ei estä muovipohjaisten täyte- ja kiinnitysmateriaalien kovettumista.
M+W Select Befestigungszement Temp NE voidaan käyttää eugenoliallergioiden yhteydessä. P-Cem sisältää kalsiumhydroksidia ja hydroksiapatiittia hampaiden suojaamiseksi ja niiden säilyttämiseksi.

Indikaatiot
M+W Select Befestigungszement Temp NE on kruunujen ja siltojen väliaikainen sidossementti.

Kontraindikaatiot
Materiaali sisältää kolofonia. Ei saa käyttää potilailla, jotka ovat allergisia kolofonille, maapähkinäöljylle tai muille tuotteen sisältämille aineille.

Tuotteen ominaisuudet
Tuote kovettuu sekoittamisen jälkeen.

Käyttö
Käyttötapa:
M+W Select Befestigungszement Temp NE käsitellään huoneenlämmössä. Käsittelyaikaa voidaan pidentää matalissa lämpötiloissa (jäähdytetty lasilevy). Pohja- (ruskea) ja katalysaattoritahnan (valkoinen) sekoitussuhde on 2:1 tilavuuden suhteen (= painosuhde 1:1). Tämän vuoksi perusmassan pursotetun säikeen on oltava kaksi kertaa pidempi kuin katalysaattorimassan säikeen. Levitä molemmat tahnat ei-imukykyisestä materiaalista valmistetulle sekoitusalustalle tai lasilevylle. Sekoita tahnaa noin 30 sekuntia, kunnes saat homogeenisen massan. Levitä ohut kerros väliaikaisen kruunun tai sillan sisäpuolelle tai märän muotin valmisteluun. Älä koskaan käytä kuiviin muotteihin, vaan kostuta ne aina ensin. M+W Select Befestigungszement Temp NE voidaan työstää 1-2 minuuttia ja se kovettuu suussa 3-6 minuutissa. Poista ylimääräinen materiaali noin 3-5 minuutin kuluttua kovettumisesta.
Lisäohjeita:
Pehmeämpi materiaali ja pidemmät työstöajat voidaan saavuttaa lisäämällä hieman enemmän M+W Select Befestigungszement Temp NE -perustahnaa (ruskeaa) tai pieni määrä vaseliinia. Lisäksi kosteus (kosteat muotit) helpottaa myöhemmin irrotettavuutta.
Kovempi ja nopeammin kovettuva materiaali saadaan lisäämällä hieman enemmän M+W Select Befestigungszement Temp NE -katalysaattoritahnaa (valkoinen) tai lisäämällä sinkkioksidia. Tällainen kovempi materiaali soveltuu paremmin moni- ja suuripintaisiin reikiin sekä tilapäisiin pitkäaikaisiin paikkauksiin (enintään 1 kuukausi).
M+W Select Befestigungszement Temp NE -jäämät voidaan helposti poistaa kruunuista käsittelemällä ne kylmäsprayllä.
Käsittelyohjeet: Tuotteeseen kuuluvassa käyttöohjeessa kuvattuja käsittelyohjeita ja varotoimenpiteitä on ehdottomasti noudatettava. Jos potilaalla ilmenee ei-toivottuja reaktioita tai muita ei-toivottuja oireita näiden ohjeiden noudattamisesta huolimatta, pyydämme teitä ilmoittamaan meille asiasta joka tapauksessa ja kuvaamaan mahdollisimman yksityiskohtaisesti asiaan liittyvät seikat.

Varoitukset/Jäännösriskit
Tuote sisältää kolofonia. Kolofonille allergiset henkilöt eivät saa joutua kosketuksiin tuotteen kanssa. Vältä sekoitetun sementin joutumista iholle tai limakalvoille. Jos materiaali kuitenkin joutuu kosketukseen ihon tai limakalvon kanssa, poista se alkoholiin kastetulla pumpulipuikolla ja huuhtele runsaalla vedellä. Silmäkosketuksen sattuessa huuhtele runsaalla vedellä silmäluomien ollessa auki ja ota yhteys silmälääkäriin.

Riskit/Sivuvaikutukset
Yliannostuksen riskit eivät ole tiedossa.
Ei-toivottuja sivuvaikutuksia ei ole tiedossa.

Yhteisvaikutukset
Tuotteen vuorovaikutusta muiden lääketieteellisten tuotteiden, lääkkeiden tai muiden aineiden kanssa ei tunneta.

Säilytys
Tuote tulee säilyttää 0 - 22 °C:ssa. Sulje tuubit huolellisesti käytön jälkeen. Älä vaihda niiden korkkeja.

Säilyvyys
Älä käytä M+W Select Befestigungszement Temp NE viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Versiot
REF **200 145**
25 g pohjatahnaa tuubissa
25 g katalysaattoritahnaa tuubissa

Hävittäminen
Ei-kovettunut materiaali tulee hävittää erikoisjätteenä.

Kaikki tuotteeseen liittyvät vakavat tapaukset on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle virastolle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on kirjoilla.

Achtung / Warning H315 — Gefahr / Danger H318 — Achtung / Warning H410

H315 Ärsyttää ihoa.
H318 Vaurioittaa vakavasti silmiä
H410 Erittäin myrkyllistä vesieliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia.

Letzte Überarbeitung/latest revision/dernière révision/ultima versione/poslední revize/ utolsó módosítás/senaste revision/siste revisjon/viimeinen tarkistus: 06.09.2023

Made in Germany 0°C 22°C MD CE 0482

dent a pharm Produktionsgesellschaft mbH · Schusterring 35 · 25355 Barmstedt/Germany
M+W Dental Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · 63654 Büdingen/Germany · Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88